

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Центр бакалавриата Развитие территорий



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_

20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Обучение специальности на билингвальной основе Б1.В.ДВ.21

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: География и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Баранова А.Р.

**Рецензент(ы):**

Фахрутдинова А.В.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Сакаева Л. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института управления, экономики и финансов (центр бакалавриата: развитие территорий):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 948395218

Казань  
2018

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Баранова А.Р. кафедра иностранных языков для физико-математического направления и информационных технологий отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, baranova.alfiyarafailovna@mail.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

Изучить теоретические основы поликультурного образования и примеры его реализации

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.21 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Изучается в третьем и четвертом семестре. 10 часов лекций, 46 часов практических занятий, 70 часов самостоятельной работы

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК -1 (профессиональные компетенции)	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию на государственном (русском) и иностранном языках
ПК -1 (профессиональные компетенции)	способностью применять современные методики и технологии организации и реализации образовательного процесса на различных образовательных ступенях в различных образовательных учреждениях

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные понятия теории поликультурного образования,  
модели билингвального обучения

2. должен уметь:

разрабатывать практические занятия и лекции на основе принципа поликультурности

3. должен владеть:

технологиями двуязычного обучения

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к реализации принципа поликультурности и полилингвальности при проведении занятий в учебном заведении

## 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Понятийный аппарат поликультурного исследования	2	1	0	2	0	Устный опрос
2.	Тема 2. История развития поликультурного образования в России	2	2	0	2	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. История развития и модели поликультурного образования в Западной Европе	2	3	0	2	0	Презентация
4.	Тема 4. История развития и модели поликультурного образования в США	2	4	0	2	0	Творческое задание
5.	Тема 5. Современная концепция поликультурного образования, разработанная МО и Н РФ	2	1	0	2	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Билингвальное обучение как средство реализации принципа поликультурности	2	2	0	2	0	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Билингвальная компетенция как результат двуязычного образования	2	3	0	3	0	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Технология формирования билингвальной предметной компетенции	2	4-16	0	3	0	Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			0	18	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Понятийный аппарат поликультурного исследования

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Педагогические понятия поликультурности, толерантности, эмпатии, билингвизма, учебного билингвизма, диглоссии, языковых контактов.

### Тема 2. История развития поликультурного образования в России

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Поликультурность и двуязычие как феномены образовательной практики средних и высших учебных заведений (начало 20 века до наших дней) в Республике Татарстан. Генезис двуязычного образования в России.

### Тема 3. История развития и модели поликультурного образования в Западной Европе

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Слабые и сильные типы моделей поликультурного образования Западной Европы. Модель Еврошколы, школы международного бакалавриата, ГЕБШ в Германии.

### Тема 4. История развития и модели поликультурного образования в США

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Модели билингвального образования США, ассоциация NABE и ее роль в развитии БО в Северной Америке.

### Тема 5. Современная концепция поликультурного образования, разработанная МО и Н РФ

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Российская национальная идентичность как цель поликультурного образования в современной России. Модели ее формирования в моноязычной и многоязычной среде.

### Тема 6. Билингвальное обучение как средство реализации принципа поликультурности

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические основы проектирования системы билингвального обучения в высшей школе. Характерные черты двуязычного индивида. Модель континуума, психологические гипотезы билингвального мышления.

### Тема 7. Билингвальная компетенция как результат двуязычного образования

#### **практическое занятие (3 часа(ов)):**

Сущностно-содержательная характеристика билингвальной предметной компетенции, показатели, критерии, дескрипторы, уровни.

### Тема 8. Технология формирования билингвальной предметной компетенции

#### **практическое занятие (3 часа(ов)):**

Методы, формы, приемы развития билингвальной компетенции. Технология 4C, иммерсия, CLIL, ESP.

## 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Понятийный аппарат поликультурного исследования	2	1	подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
2.	Тема 2. История развития поликультурного образования в России	2	2	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. История развития и модели поликультурного образования в Западной Европе	2	3	подготовка к презентации	2	Презентация
4.	Тема 4. История развития и модели поликультурного образования в США	2	4	подготовка к творческому заданию	2	Творческое задание
5.	Тема 5. Современная концепция поликультурного образования, разработанная МО и Н РФ	2	1	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Билингвальное обучение как средство реализации принципа поликультурности	2	2	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Билингвальная компетенция как результат двуязычного образования	2	3	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Технология формирования билингвальной предметной компетенции	2	4-16	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
	Итого				18	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

лекция, семинар, мозговой штурм, деловая игра, разбор ситуаций, мастер-класс

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Понятийный аппарат поликультурного исследования

Устный опрос , примерные вопросы:

Понятийный аппарат поликультурного исследования

### Тема 2. История развития поликультурного образования в России

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

История развития поликультурного образования в России

### Тема 3. История развития и модели поликультурного образования в Западной Европе

Презентация , примерные вопросы:

История развития и модели поликультурного образования в Западной Европе

#### **Тема 4. История развития и модели поликультурного образования в США**

Творческое задание , примерные вопросы:

История развития и модели поликультурного образования в США

#### **Тема 5. Современная концепция поликультурного образования, разработанная МО и Н РФ**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Современная концепция поликультурного образования, разработанная МО и Н РФ

#### **Тема 6. Билингвальное обучение как средство реализации принципа поликультурности**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Билингвальное обучение как средство реализации принципа поликультурности

#### **Тема 7. Билингвальная компетенция как результат двуязычного образования**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Билингвальная компетенция как результат двуязычного образования

#### **Тема 8. Технология формирования билингвальной предметной компетенции**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Технология формирования билингвальной предметной компетенции

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Темы проектных работ

1. Интегрирования иностранного языка в образовательный процесс через предметное содержание
2. Технология 4С
3. Иммерсия как метод билингвального обучения
4. Использование ИКТ при поликультурном образовании
5. Влияние билингвизма на интеллектуальные способности личности

#### **7.1. Основная литература:**

Глобализация и национальная самобытность. Форум языков, Садыкова, Асия Юсуфовна, 2007г.

Моделирование процессов овладения и пользования психологической структурой значения слова при билингвизме, Салихова, Эльвина Ахнафовна, 2007г.

Теории и практики языкового плюрализма и билингвизма: междисциплинарный подход, Гарифуллин, Васил Загитович, 2007г.

1. Салехова, Ляйля Леонардовна. Двуязычное образование в системе подготовки учителя / Л.Л. Салехова; [науч. ред. д.пед.н., проф. З.Г. Нигматов].?Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2006.?170 с.: ил.; 20.?Библиогр.: с. 158-165 (154 назв.).?ISBN 5-7464-1352-16, 1000.
2. Салехова, Ляйля Леонардовна. Теория и практика развития школ с билингвальным обучением / Л.Л. Салехова.?Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004.?201, [1] с.: ил.; 21.?Библиогр.: с. 160-169 (139 назв.).?ISBN 5-7464-0593-0, 1000.

#### **7.2. Дополнительная литература:**

Дидактическая модель билингвального обучения математике в высшей педагогической школе, Салехова, Ляйля Леонардовна, 2008г.

Методическое пособие для проведения практических занятий по курсу "Уравнения математической физики", Салехова, Илюся Гаруновна;Аблаева, Светлана Гумеровна, 2010г.

Теория и практика развития школ с билингвальным обучением, Салехова, Ляйля Леонардовна, 2004г.



Двуязычное образование в системе подготовки учителя, Салехова, Ляйля Леонардовна, 2006г.

1. Захаров, Андрей Борисович. Региональный (национально-региональный) компонент государственных образовательных стандартов: анализ концептуальных разработок субъектов РФ / А.Б. Захаров // Сборник материалов Международного конгресса "Российская историческая наука на современном этапе: перспективы исследования и реализации национальной образовательной политики" [Казань, 18-19 апреля 2007 г.] = Материаллар җыентыгы Халыкара конгресс "Хәзерге чорда Россия тарихы фәне: киләчәге һәм милли мөһариф сәясәтен гамәлгә ашыру" = The summary of Congress papers the International Congress "The contemporary Russian historical science: prospect of research and realization of a national educational policy" Kazan, April 18-19, 2007 / [сост.: Ф. М. Султанов, М. М. Гибатдинов (отв. ред.), Л. Р. Муртазина].?С. 32-38.?Казань, 2007.?Пер на англ. яз. С.38.
2. Челнокова Т.А. Поликультурное образование и национальная идентичность / Т.А. Челнокова // Восток и Запад: глобализация и культурная идентичность: материалы междунар. конгр., посвящ. 1000-летию г. Казани (23-25 мая 2005 г.) / [сост.: Г. П. Меньчиков, А. Р. Абдулхакова].?С. 30-32.?Казань, 2005.

### 7.3. Интернет-ресурсы:

The End of Bilingual Education?.....Voters Reject Bilingual Education Bilingual Education In the United States - [bilingualteaching.blogspot.com](http://bilingualteaching.blogspot.com)  
California Association for Bilingual Education - [www.bilingualeducation.org](http://www.bilingualeducation.org)  
Language In America Bilingual Education - [www.workings.com](http://www.workings.com)  
National Organization for Bilingual Education - [www.nabe.org](http://www.nabe.org)  
Public Schools - [www.pbs.org/kcet/publicschool/roots\\_in\\_history/](http://www.pbs.org/kcet/publicschool/roots_in_history/)  
Становление и развитие поликультурного образования в Германии - <http://www.dissercat.com/content/stanovlenie-i-razvitie-polikulturnogo-obrazovaniya-v-germanii>

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Обучение специальности на билингвальной основе" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.



Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Выход в Интернет

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки География и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Баранова А.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.